

# DEUX MÉLODIES HÉBRAÏQUES

## I. Kaddisch

MAURICE RAVEL

CHANT

*Lent*

*p*

Yithgad . dal . . . . . wey . ith . kad .  
Que ta gloi . . . . . re, ô Roi . . . . . des

PIANO

*Lent*

*p*

. dash . . . . . sche . méh . . . . . rab . ba . . . . . be .  
rois, . . . . . soit e . . . . . xal . tée, . . . . . ô

. 'ol . . . . . mâ . . . . . di . ve . rà . 'khi . re' ou . thé .  
toi . . . . . qui dois . re . nou . ve . ler le Mon . . . . . de

vey - am - li'kh mal' - khou - té be -  
 et res - su - ci - ter les tré - pas - sés Ton

- hay - yé'khôn, ou - ve - yo - me'khôn ou - ve'hay -  
 rè - gne, A - do - na - ï, soit pro - cla -

- yé de'khol beth yis - ra - ël ba - 'a -  
 - mé par nous, fils d'Is - ra - ël, au - jour -

- ga - lâ - ou - viz - man - qa - riw - we - im -  
 - d'hui, - de - main, - à ja - mais. - Di - sons

- rou. A - men. yith - ba -  
 tous: A - men. Qu'il soit ai -

- ra'kh. Wey - isch - ta - ba'h - wey -  
 - mé, qu'il soit che - ri, qu'il

ith pa-ér weythro-mam wey-ith nas-sé wey-ith-had-  
 soit lou-é glo-ri-fi-é ton nom ra-di-eux. Qu'il soit bé-

dar wey-ith-'al-lé wey-ith hal-  
 -ni, sanc-ti-fi-é; qu'il soit a-do-

-lal sche-méh de-qoud-schâ be-ri'kh  
 -ré, ton nom qui pla-ne sur les

hou, le 'è - là min kol bir.'kha.tha we.schi'.ra -  
 cieux, sur nos lou - an - ges, sur nos hym.nes, sur tou - tes nos bé - né - dic - ti -

. tha touschbe - ha - tha we.ne.'ha.ma - thâ - - da - a -  
 ons Que le ciel - - - - - clément nous ac - cor - de la vie

- mi - rân - ah! - - - - - be - 'ol - - ma  
 cal - - me, la paix, - - - - - le bon - - - - - heur.

ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!

*p cresc.*

ah! we im rou

ah! Di sonstous:

*ff dim.*

A - - - men.

A - - - men.

*pp*

# II. L'Enigme Eternelle

MAURICE RAVEL

*Tranquillo* ♩ = 92

CHANT

*pp*

Frägt die  
Mon - de

*Tranquillo* ♩ = 92

PIANO

*pp*

Velt die al - te Ca - sche Tra la tra la la la  
tu nous in - ter - ro - ges: Tra la tra la la la

la \_\_\_\_\_ Tra la tra la la la la  
la \_\_\_\_\_ Tra la tra la la la la

Ent - fernt men      Tra la la la la la  
 L'on ré - pond:      Tra la la la la la

la la la      Tra la la la la      Un as  
 la la la      Tra la la la la      Si l'on

men will ken - nen sa - gen      Tra la la la tra la la la  
 ne peut te ré - pon - dre:      Tra la la la tra la la la



*pp*

Frägt die Velt die al . te Ca . sche Tra la  
 Mon - de tu nous in - ter - ro - ges: Tra la

*pp*

la la la la la \_\_\_\_\_ Tra la la la la la \_\_\_\_\_  
 la la la la la \_\_\_\_\_ Tra la la la la la \_\_\_\_\_

*perdendo*

*ped*